

# GRILLON

CE 0082 EAC TPTC.019/2011

Patented

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



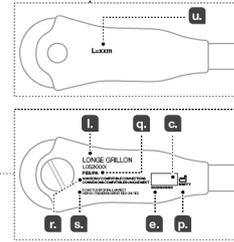
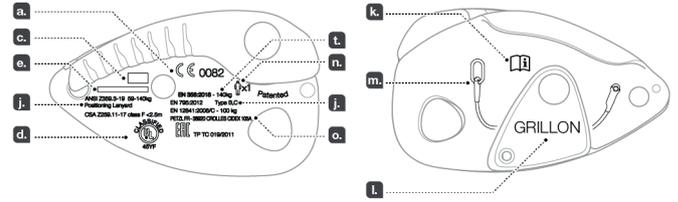
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Apave Sudeurope SAS  
8 rue Jean-Jacques Vermaaza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13022 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
N°0082

b. Dolomiticert Scarl  
Z.I. Villanova -  
32013 Longarone (Bl)  
N°2006

d. CLASSIFIED  
UL US  
45 YF

POSITIONING LANYARD  
IN ACCORDANCE WITH  
ANSI/ASSP Z359.3-19  
LANYARD, CLASS F,  
IN ACCORDANCE WITH  
CSA Z259.11-17

e. Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

f. g. h. i.

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



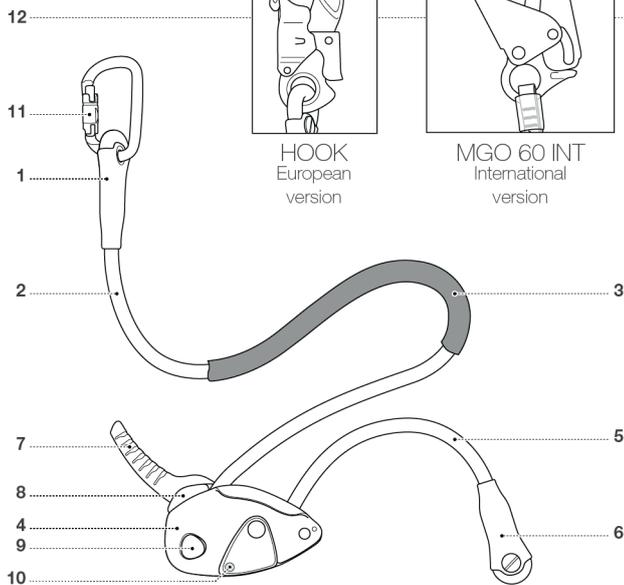
PETZL  
FR-38920 Crolles  
PETZL.COM  
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature



HOOK  
European  
version

MGO 60 INT  
International  
version

HOOK  
International  
version

### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



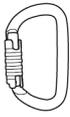
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



4. Compatibility  
Compatibilité



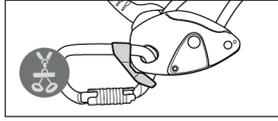
Frequent connections  
Connexions fréquentes



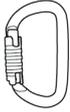
Am'D  
OK  
OXAN  
WILLIAM



CAPTIV



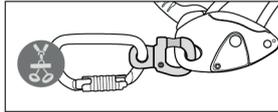
or / ou



Am'D  
OK  
OXAN



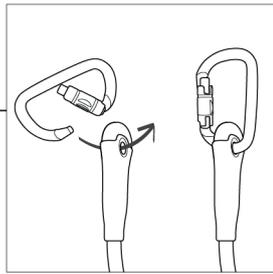
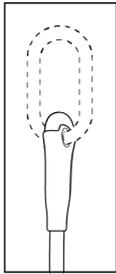
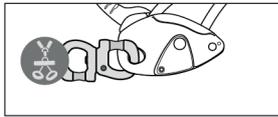
MICRO  
SWIVEL



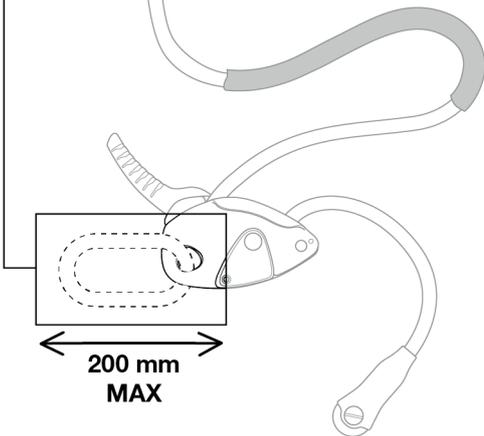
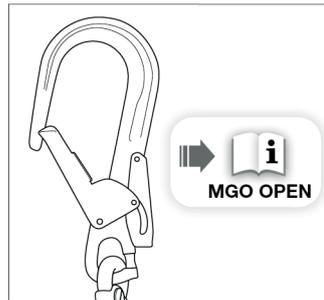
Semi-permanent connection  
Connexion semi-permanente



SWIVEL  
OPEN



or / ou

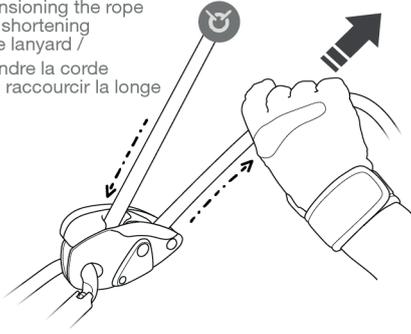


Standards / Normes

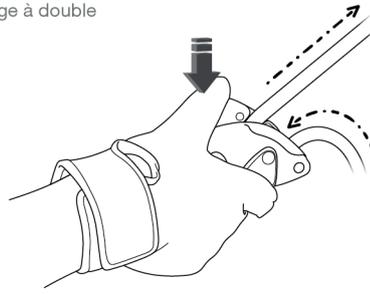
Standards / Normes			Connector Connecteur EN 362	Connector Connecteur ANSI CSA	Connector Connecteur 362 + ANSI CSA
EN 358	EN 12841	EN 795	✓	✗	✓
ANSI Z359.3	CSA Z259.11		✗	✓	✓

**5. Working principle**  
Principe fonctionnement

Tensioning the rope  
or shortening  
the lanyard /  
Tendre la corde  
ou raccourcir la longe

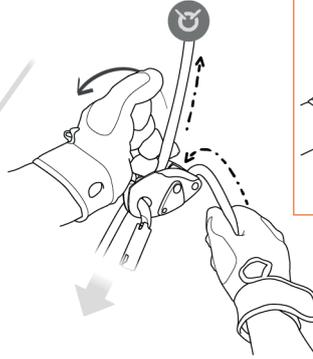
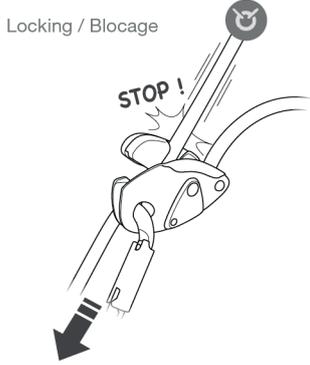


Lengthening the lanyard in double mode /  
Agrandir la longe en usage à double



Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /  
Agrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge

Locking / Blocage



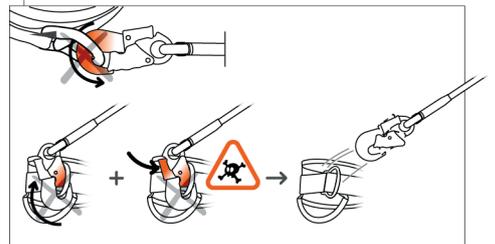
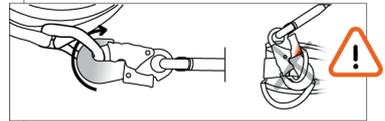
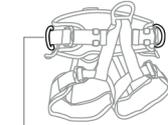
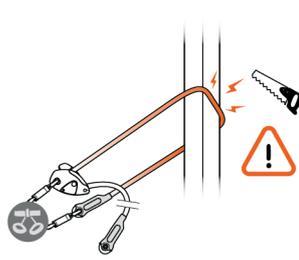
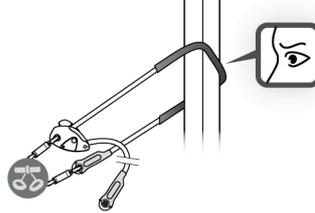
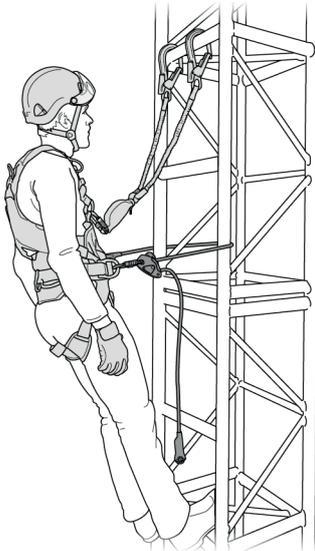
**6. Adjustable lanyard for work positioning**  
Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

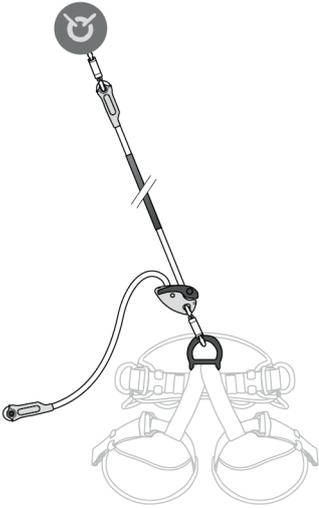
ANSI Z359.3 - 2019

CSA Z259.11-17 F (<2,5m)

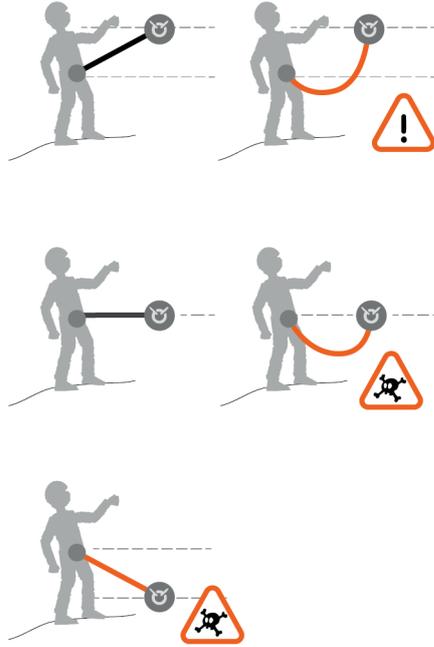
6a. Double mode use / Utilisation en double



6b. Single mode use /  
Utilisation à simple

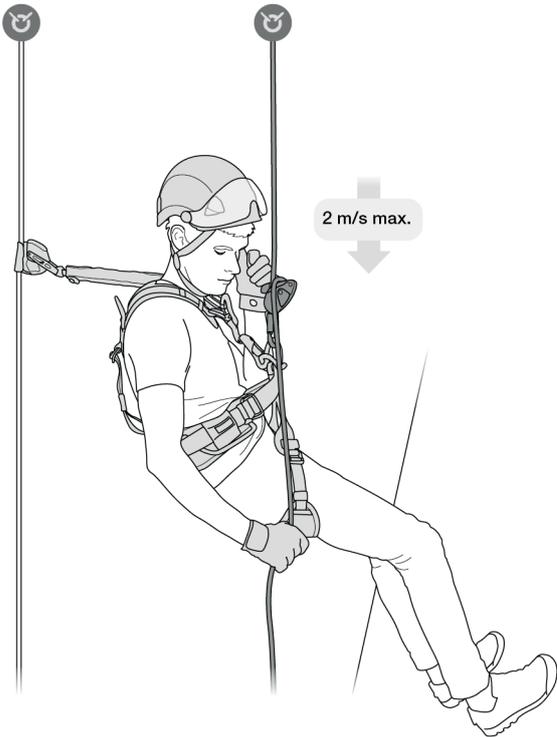


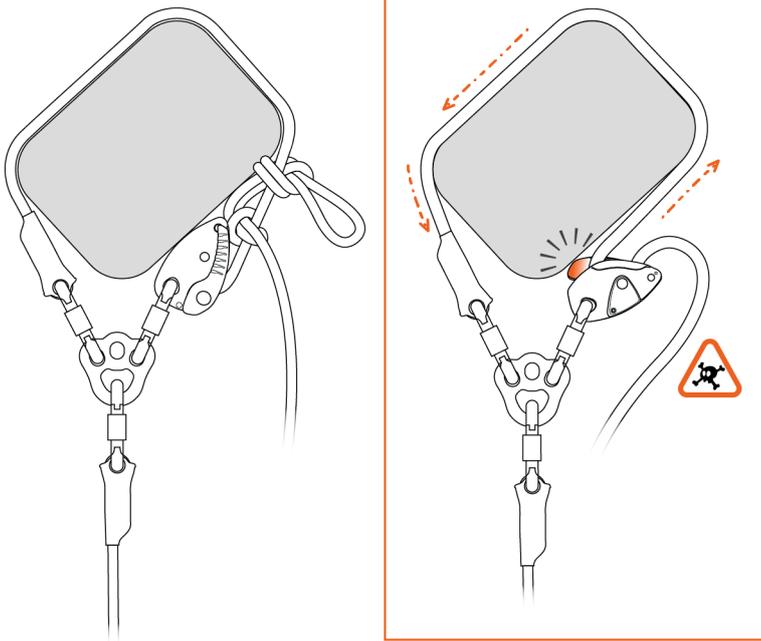
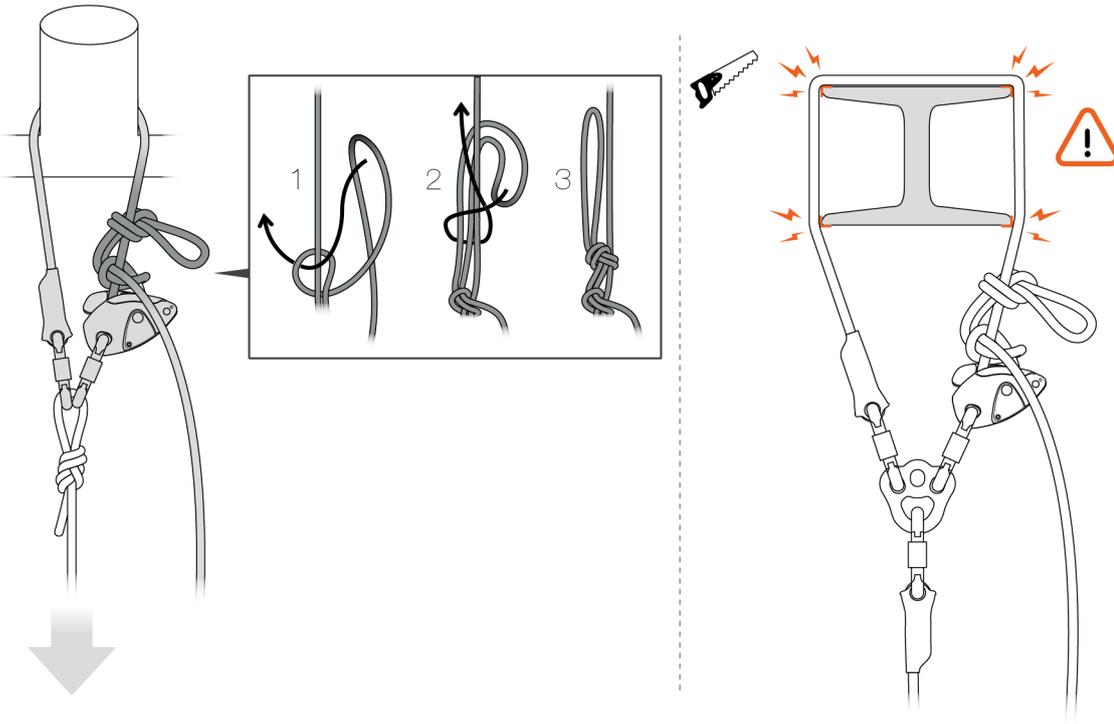
6c. Precautions / Précautions



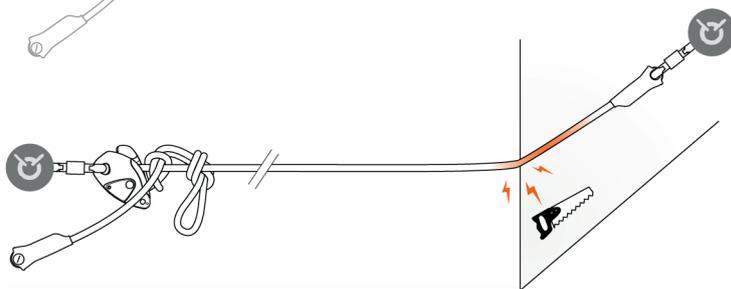
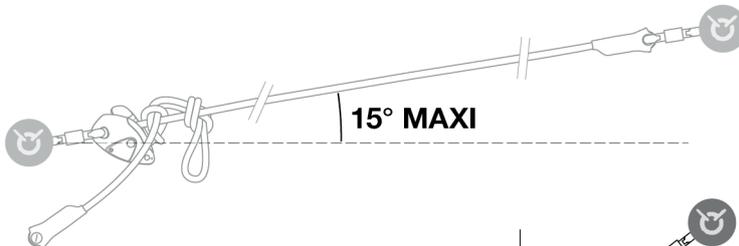
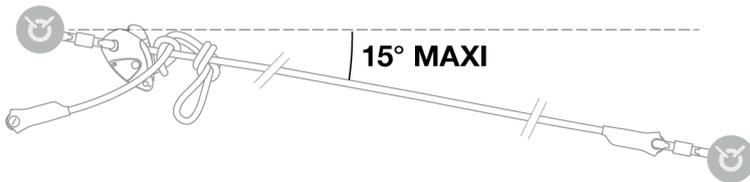
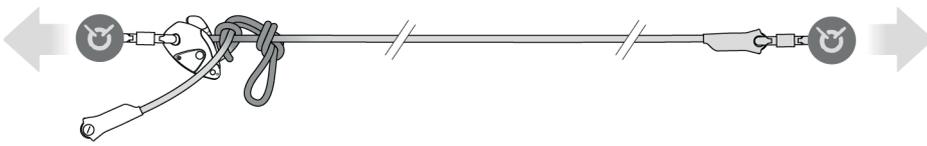
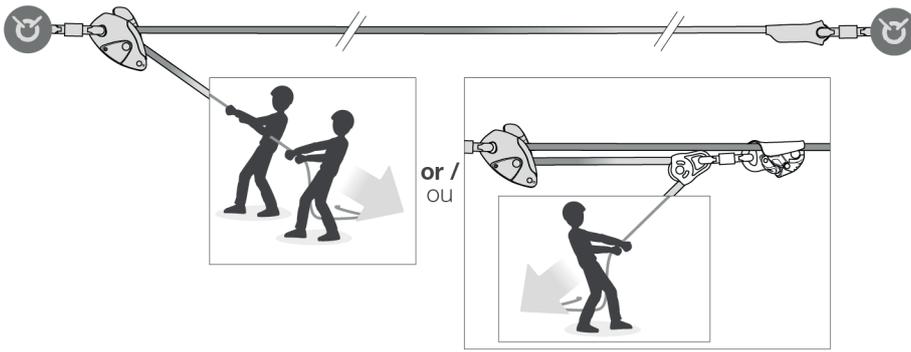
7. Descender  
Descendeur

EN 12841:2006 type C



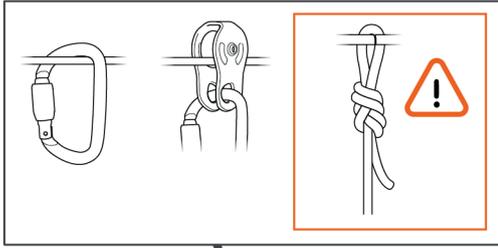


Initial tension / Tension initiale :

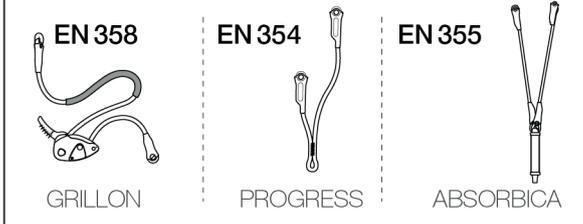


9. Horizontal lifeline / Ligne de vie horizontale **EN 795: 2012 type C**

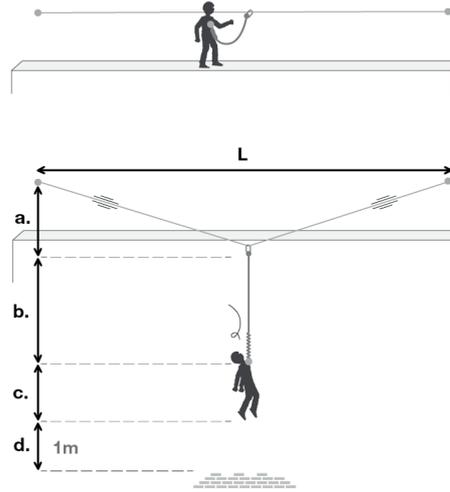
Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :



Example / exemple :



Information on sag and clearance / Information sur la flèche et le tirant d'air



L	1m	2m	3m	5m	10m	15m	20m
a.	0,37m	0,5m	0,6m	1m	1,9m	2,8m	3,7m

9 kN

10. Spare parts / Pièces détachées

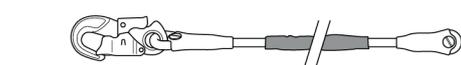
L052FAXX



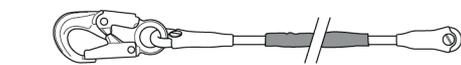
L052JAXX



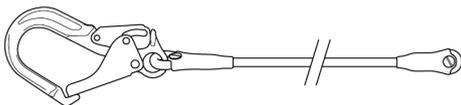
L052GAXX



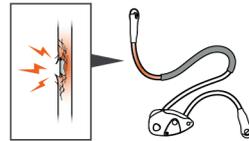
L052HAXX



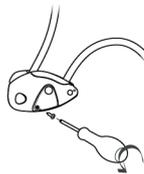
L052IAXX



Installation of the rope / Installation de la corde



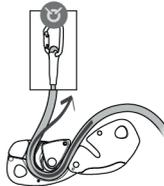
1.



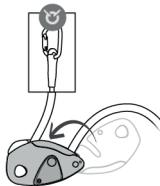
2.



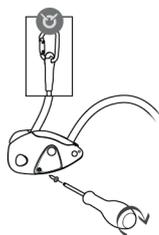
3.



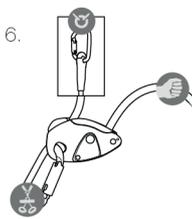
4.



5.



6.



11. Additional information  
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

C. Acceptable T°  
T° tolérées

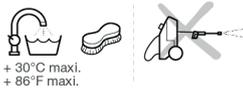


+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

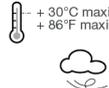


E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



→ petzl.com



A. Lifetime /  
Durée de vie



Serial n°  
XXXX XX XXXX + 10  
years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

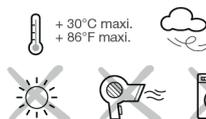


E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



J. FAQ - Contact /  
Questions - Contact



→ petzl.com

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### ワークポジショニング用調節型ランヤード

#### 下降器

#### 仮設アンカー

#### 水平ライフライン

#### GRILLON

#### GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)

#### GRILLON HOOK ヨーロッパ規格適合バージョン (コネクタ付属)

#### GRILLON HOOK 国際規格適合バージョン (コネクタ付属)

#### GRILLON MGO (コネクタ付属)

#### 人ひとりに対して使用できます。

ワークポジショニング用調節型ランヤードおよび下降器として使用することで墜落を防ぎます。

仮設アンカーとして使用することで高所からの墜落を防ぎます。

この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目録範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場のない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホル付末端、(2) ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下)、(4) GRILLON、GRILLON HOOK ヨーロッパ規格適合バージョンおよび国際規格適合バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホルプラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホル、(10) サイドプレートスクリーン、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクタ、(12) 付属のコネクタ (モデルによる)  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。月ごとに、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com に説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名

アンカーとして使用する際は、次回または前回の点検日をマーキングしてください。

### 毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所を点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や縫み、摩耗、損傷がないことを確認してください。

器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

カムに力が加わると、ロックが解除される可能性があるのに注意して下さい。

コネクタを使用する度に、コネクタのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。

警告: GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

### ランヤード末端のコネクタ:

コネクタが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。

### ロープクランプに取り付けるコネクタ:

頻繁に付け外しする場合、ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならぬ場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステムをロックンガレージに取り付けて使用してください。

長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクタを使用してください。

その他のコネクタを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを

確認してください。

警告: CAPTIV 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステムが取り付けられていないコネクタは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

### スペアパーツ

ランヤードを交換する際は、必ず ベツル GRILLON 用のロープを使用してください。

## 5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。

ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。

ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押しして長さを調節します。

シングルでの設定またはダブルに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを緩めることができます。末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

**警告: 末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。**

ブレーキとスピードは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

## 6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

### EN 358:2018

使用荷重: 140 kg。

ランヤードが張った状態で、アンカーよりも低い位置を維持してください。

**ANSI Z359.7: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg。**

**CSA Z259.11-17 Class F (2.5 m まで)。**

### 6a.ダブル (U 字つり) の設定

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触等により外れる危険があります。

### 6b.シングルの設定

ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

### 6c.注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールレスト用システムを併用する必要があります。

ユーザーが不意にウエストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウエストベルトを使用しないでください。

稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

## 7.下降器

### EN 12841:2006 タイプ C

使用荷重: 100 kg。

GRILLON を作業用ロープとして使用する際は、バックアップ用ロープにセットしたタイプ A 適合のバックアップ器具を併用してください。CE EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ: ベツル GRILLON および GRILLON PLUS。

必ずベツル GRILLON または GRILLON PLUS 用のロープを使用してください。ベツル GRILLON および GRILLON PLUS 用のロープは EN 1891 規格の要求事項を満たしています。

墜落や振り子のリスクを軽減するため、GRILLON とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。

ロープクランプをロープに取り付ける方法については、「スペアパーツ」を参照ください。

作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっているときは、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなればなりません。

動的に過度な荷重がかかる、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

GRILLON は、フォールレストシステムでの使用には適していません。

## 8.構造物に回し掛けして使用する仮設アンカー

### EN 795:2012 タイプ B

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。アンカーの強度が回し掛けしている構造物の強度を超えないようにしてください。

アンカーを確実にするため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでミュールノットとオーバーハンドノットを施して固定してください。

使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。

アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

## 9.水平ライフライン

### EN 795:2012 タイプ C

#### 初期張力

ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引いてください (図参照)。

警告: 過度な初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

#### ライフラインへの接続

ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。ライフラインは自動巻取り式のフォールレストと併用することはできません。

#### たるみとクリアランスに関する情報

ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突することを選択するため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のたるみにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。

クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ、(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長、(c) 使用者の平均身長、(d) 安全マー

キング: 1 m。

ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測定されたものです。実際の使用中の墜落では、さほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。

警告: ライフラインとフォールレストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

## 10.スペアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずベツルの GRILLON 用のロープを使用してください。

### ロープのセット:

ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。ロープをセットするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリーンを取り外し、ロープクランプを開けてロープをセットします。ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください (図参照)。必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリーンを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

## 11.補足情報

フォールレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。

- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です - ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 振られるによるリスクを抑え、墜落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります

- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.交換 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス/改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします。通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. EU 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティデータマトリクスコード - d. ANSI/CSA 認証機関 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. セット方向 - n. 1 人用 - o. 製造者住所 - p. 製造日 (月/年) - q. 素材 - r. 適合性 - s. 墜落を止める目的で (円/日) - t. 最大使用荷重 - u. ランヤードの最大長